

**Права та обов'язки щодо
проживання у житловому
приміщенні**

Для біженців з тимчасовим притулком

**HUMAN
RIGHTS
LEAGUE**

LIGA ZA ĽUDSKÉ PRÁVA



Безкоштовне проживання

Безкоштовне проживання - це проживання без обов'язку сплати орендної плати. Орендна плата за житло для осіб, які отримали тимчасовий притулок, сплачується орендодавцю державою. Вас може розмістити власник або управитель об'єкта нерухомості (квартири, будинку або житлового приміщення для проживання).

На що звернути увагу?

Безкоштовне проживання можливе лише на підставі Договору про надання житла біженцям (Zmluva o poskytnutí ubytovania odídencovi). Договір повинен містити словацький та український тексти. У договорі також повинні бути перераховані всі особи, з якими Ви будете проживати, кількість житлових кімнат, доступних для Вас (або загальна місткість житла), а також перелік зручностей, що надаються в помешканні. Завжди слід перевіряти правильність заповнення всіх реквізитів.

Які ваші права?

Ви не зобов'язані платити за житло та комунальні послуги, а орендодавець не може вимагати від вас додаткової плати за житло. Ви не зобов'язані надавати будь-які послуги чи інформацію орендодавцю. Ви маєте право на вільний доступ до питної води, приготування гарячої води, обладнання для приготування їжі, душу або ванни, раковини, туалету зі зливом та опалення. За все інше, включно з дрібним ремонтом до 30 євро, доведеться платити самостійно.

Ви маєте право безкоштовно проживати в орендованому житлі протягом терміну, зазначеного в договорі. Протягом цього періоду ваше проживання може бути припинено особою, яка надає вам житло, лише якщо ви серйозно пошкодили майно, поставили під загрозу безпеку або порушили правила хорошого тону, якщо ви використовуєте майно не для житла, або якщо є причини для скасування тимчасового притулку. У таких випадках орендодавець може письмово відмовитися від договору, надіславши вам листа. Після його доставки необхідно здати житлове приміщення.

Ви маєте право на недоторканність приватного життя. Орендодавець може оглянути житло за домовленістю з Вами, але тільки у Вашій присутності.

Які ваші обов'язки?

Ви повинні повідомляти про своє безкоштовне житло в муніципалітет і раз на місяць особисто підтверджувати кількість ночей і осіб, яким було надано житло. Ви зобов'язані утримувати майно в чистоті та порядку, не завдавати шкоди, дотримуватися правил техніки безпеки та гігієни. Ви повинні негайно повідомити орендодавця про необхідність проведення ремонту і дозволити орендодавцю провести його. Дрібний ремонт вартістю до 30 євро ви повинні здійснити та оплатити самостійно. Якщо Ви хочете припинити безкоштовне проживання, Ви повинні повідомити про це орендодавця принаймні за 2 дні в письмовій формі, при цьому Ви не зобов'язані повідомляти йому причини.

Оренда житла

Орендоване житло - це комерційне житло, за яке потрібно платити орендну плату. Здати мені в оренду може тільки власник майна, або особа, яка має право здавати майно в оренду. Ви можете орендувати квартиру, будинок або тільки його частину, наприклад, кімнату. Якщо Ви орендуєте тільки кімнату, важливо, щоб у Вашому договорі було вказано, якими місцями загального користування Ви можете користуватися.

На що звернути увагу?

Потрібно бути уважним до того, чи сплачуєте ви заставу (скільки і чи повертається вона чи ні). Також слід звернути увагу на те, на який термін укладається договір оренди та які умови його закінчення. Ви повинні бути уважними до особистих даних (як Ваших, так і орендодавця) у договорі, а також до того, щоб у ньому були вказані всі особи, які можуть проживати у помешканні (включаючи дітей).

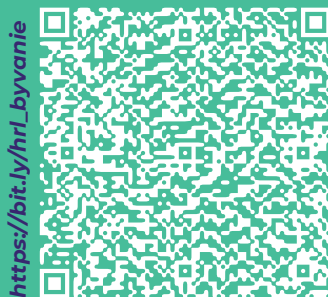
Які ваші права?

Ви маєте право безтурботно проживати у власності, користуватися нею, приміщеннями загального користування та послугами, пов'язаними з житлом (переважно енергопостачання), як зазначено в договорі оренди. Після закінчення терміну оренди, якщо майно та його обладнання не пошкоджені, ви маєте право повернути заставу, якщо вона була сплачена, а інше не було обумовлено договором. Якщо термін оренди квартири закінчується раніше і ви сплатили орендну плату за кілька місяців наперед, ви маєте право повернути решту сплаченої наперед частини орендної плати, якщо інше не було обумовлено договором. Орендодавець може розірвати договір найму лише з підстав, визначених законом.

Які ваші обов'язки?

Ваш основний обов'язок - сплачувати орендну плату та плату за обслуговування житла в узгодженому розмірі, в узгодженому порядку та вчасно. Якщо Ви сплачуєте орендну плату готівкою, Ви маєте право отримати квитанцію про сплату. Ви зобов'язані не допускати пошкодження майна, використовувати майно економно і тільки за призначенням, обумовленим у договорі, оплачувати дрібний ремонт майна і не заважати сусідам.

Ознайомтеся з договором на проживання та більш детальним поясненням тут:



Integračné centrum, Strojársená 3, Košice



Asistenčné centrum, Bottova 7, Bratislava



+421 800 222 550



ukrajina@hrl.sk